

CultureTalk Turkey Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
New Primary School Structure

Turkish transcript:

Zeliha: Peki yeni ilkokul sisteminden biraz bahseder misin? Nasıl şu anda Türkiye’de ilkokul sistemi?

Mine: Şimdi ilkokul sekiz sene oldu, yani ilköğretim deniliyor. İşte yine aynı şekilde beş, beşinci sınıfa kadar bir öğretmenle, beşinci sınıftan sonra branş öğretmenleri ile birlikte görülüyor. Bu sefer de beşinci sınıftan sonra...normalde beşinci sınıftan sonra olan anadolu liselerine falan giriş sınavları bu sefer sekizinci sınıftan sonra yapılıyor.

Zeliha: Peki önlük giyiyorlar mı öğrenciler hala?

Mine: Onu bilemiyorum. Giyiyorlar mı?

Zeliha: Bazıları önlük giyiyorlar, bazı okullarda forma giyiyorlar.

Mine:Evet, bilemiyordum işte.

Zeliha: Ama önlükler artık mavi.

Mine: Mavi önlükler. Önlükler bayağı renk değiştirdi, siyah, mavi, gri, ana sınıfı önlükleri kırmızı, en şekerleri de onlar zaten.

English translation:

Zeliha: Okay, would you talk about the new primary school system a little bit? How . . . What is the new primary school system in Turkey nowadays?

Mine: Primary school now lasts eight years. I mean, it is called first education [primary school + middle school]. It is still done with one teacher until fifth grade, then after fifth grade it is with subject teachers. Then, after fifth grade, the exams that were normally supposed to be after the fifth grade now are taken after eighth grade

Zeliha: Do students still wear smocks?

Mine: I don’t know about that. Do they still wear [them]?

Zeliha: Some of them still wear smocks; in some schools, they wear uniforms.

Mine:Yes, I just could not remember it.

Zeliha: But now smocks are blue.

Mine: Smocks [are] blue. Smocks changed their color a lot: black, grey, blue. But preschool smocks are red; those are the cutest ones, anyway.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated